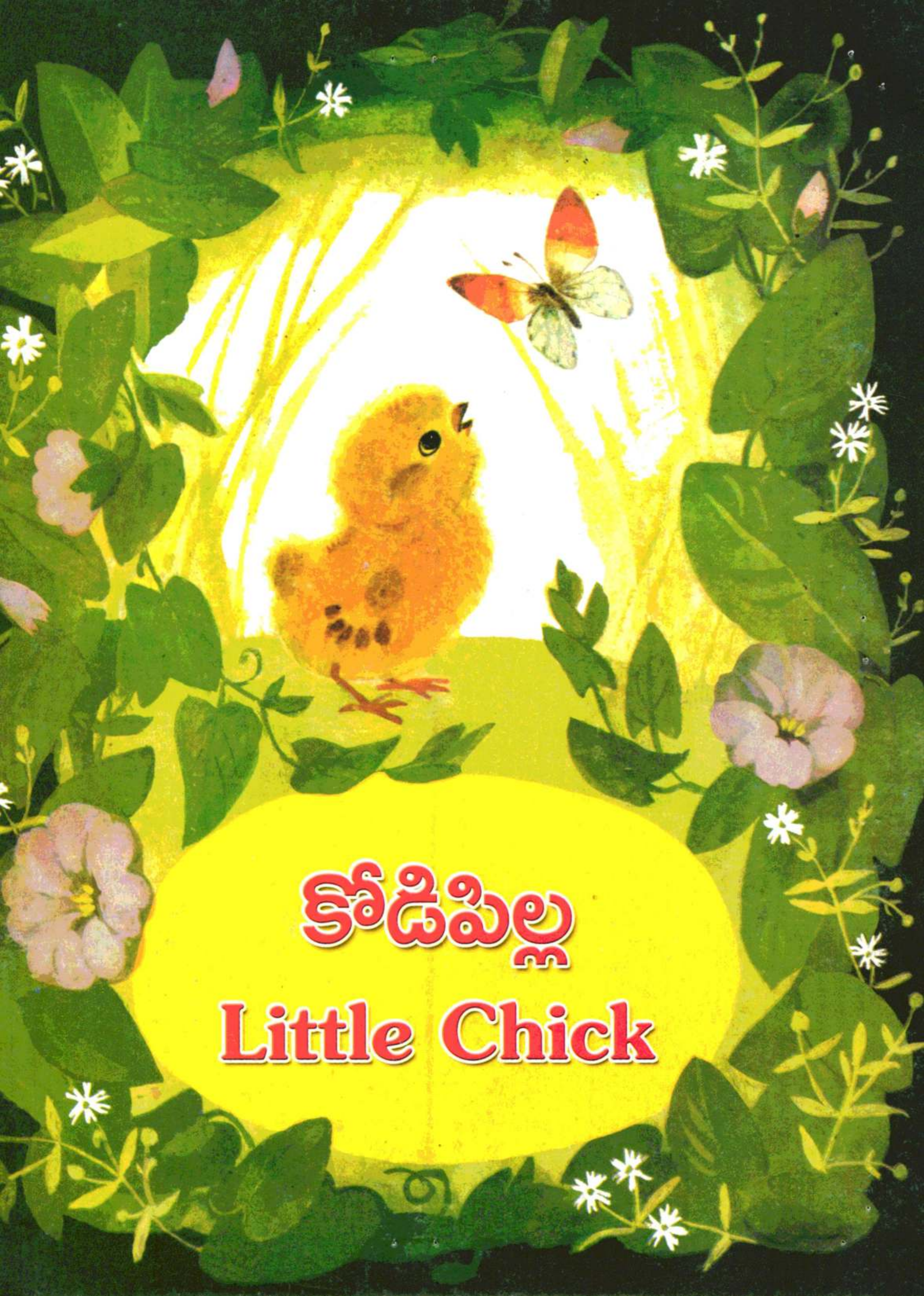


కోడిపిల్ల

Little Chick

అనగా అనగా ఒక పెరటి తోటలో ఒక కోడిపిల్ల ఉండేది.



Once upon a time in a farmyard lived Little Chick.

అది చాలా చిన్నది. కానీ చాలా పెద్దదాన్ని అనుకునేది.
తల పైకెత్తి గొప్పగా తిరిగేది.



He was only little, but he thought he was ever so big.
He used to cock his head cheekily.

కోడిపిల్ల అంటే తల్లికోడికి ఎంతో ఇష్టం.



Mother Hen loved Little Chick dearly.

కోడిపిల్లకి పురుగులను తల్లికోడి తినిపించేది.



Mother Hen fed Little Chick with worms.

ఒక రోజు నల్లపిల్లి వచ్చి తల్లికోడిని పెరడునుంచి తరిమేసింది.



One day along came Black Cat and chased Mother Hen from the farmyard.

కంచె దగ్గర కోడిపిల్ల ఒంటరిగా మిగిలిపోయింది. ఉన్నట్టుండి కంచెమీదకి ఒక అందమైన కోడిపుంజు వాలింది. అది తల పైకెత్తి "కొక్కరొక్కో! నేను ఎంతో అందమైనదానిని," అంటూ అరిచింది.



Little Chick was left all alone by the fence. Suddenly he saw a big, handsome cockerel fly onto the fence. The cockerel craned his neck and he crowed "Cock-a-doodle-doo! Ain't I a dashing fellow?"

ఆ అరుపు కోడిపిల్లకి ఎంతో నచ్చింది. అది కూడా తన తలని పైకెత్తింది.



Little Chick was very impressed. He, too, craned his neck.

తన శక్తి అంతటిని కూడగట్టుకుని “చిప్, చిప్, చిప్! నేను కూడా అందమైన దానిని,” అంటూ అరిచింది. కానీ, కాలు జారి బుడుంగున నీటిలోకి పడింది.



With all his might and main he squeaked: "Cheep, cheep, cheep! I'm a fine young fellow, too!" But he tripped over and fell - plop - into a puddle.

ఆ మడుగులో ఒక కప్ప ఉంది. నీటిలో పడిన కోడిపిల్లను చూసి, "హహహ! నువ్వు ఇంకా చాలా పెద్దదానివి కావాలి!" అంటూ నవ్వింది.



In the puddle sat a frog. When she saw him, she burst out laughing: "Ha-ha-ha! Ho-ho-ho! You've still a long way to grow!"

కోడిపిల్ల దగ్గరికి తల్లికోడి పరిగెత్తుకుంటూ వచ్చింది.
తన రెక్కకిందకి తీసుకుని ఓదార్చింది.



Mother Hen came running to Little Chick. She took him under her wing to comfort him.



కొర్నెయి చుకోవ్‌స్కీ

కోడిపిల్ల

బొమ్మలు : **తమారా షెవర్యోవ**

భారతదేశ మొదటి ముద్రణ : మంచి పుస్తకం
ప్రచురణ కాలం : నవంబరు 2011
ISBN : 978-93-80153-62-9
ప్రతులు : 3000
వెల : **రూ. 22/-**

ప్రచురణ, ప్రతులకు :
మంచి పుస్తకం
12-13-439, వీధి నెం. 1
తార్నాక, సికింద్రాబాదు - 500 017
ఫోన్ : 94907 46614.
email : info@manchipustakam.in
website : www.manchipustakam.in

ముద్రణ :
చరిత ఇంప్రెషన్స్, 1-9-1126/బి,
అజామాబాద్, హైదరాబాదు - 500 020
ఫోన్ : 040 - 2767 8411

Kornei Chukovsky
LITTLE CHICK
Illustrated by
Tamara Shevaryova
Malysh Publishers Moscow, 1986

ISBN 978-93-80153-62-9